

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «КубГУ»)

Филологический факультет



УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор

Иванов А.Г.

подпись

«30»

июня

2017 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДВ.07.02 ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ПОЭТИЧЕСКОГО ТЕКСТА

Направление подготовки 45.04.01 «Филология»

Направленность (профиль) «Общее языкознание. Психолингвистика.
Социолингвистика»

Программа подготовки академическая магистратура

Форма обучения очная

Квалификация (степень) выпускника магистр

Краснодар 2017

Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.07.02 «Интерпретация поэтического текста» составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.04.01 Филология

Программу составил (а):

Лучинская Е.Н., д.ф.н., профессор



Рабочая программа дисциплины «Интерпретация поэтического текста» утверждена на заседании кафедры общего и славяно-русского языкознания (разработчика)
протокол № 12 12 мая 2017 г.

Заведующий кафедрой (разработчика) Лучинская Е.Н.



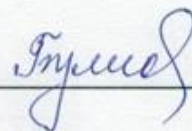
Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры общего и славяно-русского языкознания (разработчика)
протокол № 12 12 мая 2017 г.

Заведующий кафедрой (разработчика) Лучинская Е.Н.



Утверждена на заседании учебно-методической комиссии филологического факультета
протокол № 10 23 июня 2017 г.,

Председатель УМК факультета Буянова Л.Ю.



Рецензенты:

Павловская О.Е., доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой русского языка и речевой коммуникации КубГАУ

Исаева Л.А., доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой современного русского языка КубГУ

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля).

1.1 Цель дисциплины - формирование навыков участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования; обучение коммуникативным стратегиям и тактикам, владение риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации.

1.2 Задачи дисциплины:

1. ознакомление студентов с общими и специфическими чертами основных европейских лингвистических школ;
2. формирование углубленные навыки видения научной лингвистической картины мира в современной культуре;
3. обучение овладению базовыми принципами и методами научного исследования в русле современных направлений лингвистики;
4. закрепление полученных знаний и навыков при помощи тренинговых интерактивных заданий.

1.3 Место дисциплины в структуре ООП ВО:

Дисциплина Б1.В.ДВ.07.02 «Интерпретация поэтического текста» входит в обязательный цикл дисциплин подготовки магистрантов и изучается на 1 курсе магистратуры в 1-м учебном семестре. Данная дисциплина логически продолжает курс «Общее языкознание». Данный лекционный курс имеет профессионально-педагогическую направленность (Б1).

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы. Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся *общекультурных/общепрофессиональных/профессиональных* компетенций

№ п.п	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1	ОПК-2	Владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации	Основные понятия, составляющие базу современной филологической науки, термины лингвистики как филологической дисциплины, находящейся на пересечении филологии с другими лингвистическим и дисциплинами, исследующими связь разных уровней языка.	Применять на практике базовые навыки сбора и анализа языковых фактов. Ориентироваться в научных лингвистических подходах изучения языковых явлений в разных странах.	Основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области филологии. Навыками анализа и интерпретации языковых явлений соотносительн о с их типологическо й квалификацией
	ПК-4	Владением	Основные	Использовать	Профессиональ

		навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования	научные методы и методики анализа языковых явлений, классификации и типологии языков в соответствии с различными принципами систематизации.	типологическое мышление для понимания роли лингвистики в науке.	ными основами стратегий и тактик, принятых в лингвистическом описании языков и языковых явлений, адекватно использовать их при решении профессиональных задач.
--	--	---	---	---	--

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоемкости дисциплины по видам работ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы (144 часа), их распределение представлено в таблице:

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1			
Аудиторные занятия (всего)	36	36			
В том числе:					
Занятия лекционного типа					
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия)	36	36			
ИКР	0,2	0,2			
Самостоятельная работа (всего)	107,8	107,8			
В том числе:					
Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам и т.д.)	107,8	107,8			
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)					
Общая трудоемкость	час	144	144		
	зач. ед.	4	4		

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 1 семестре:

№ раз- дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Самостоятельная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1	Понятие интерпретации, герменевтики, филологического анализа художественного (поэтического текста)	36		9		27
2	История интерпретации от философии до филологии как комплексного знания	36		9		27
3	Поэтический текст как объект современной интерпретации (основные характеристики)	36		9		27
4	Методы и методики интерпретации поэтического текста	35,8		9		26,8
	<i>Итого:</i>	143,8		36		107,8

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины

2.3.1 Занятия лекционного типа

По данной дисциплине лекции не предусмотрены

2.3.2 Занятия семинарского типа

№ раздела	Наименование раздела (темы)	Тематика практических занятий (семинаров)	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1	Понятие интерпретации, герменевтики, филологического анализа художественного (поэтического текста)	Цели и задачи курса «Интерпретация поэтического текста».	Устный опрос
2	История интерпретации от философии до филологии как комплексного знания	Эволюция филологической традиции. Специализация филологического знания.	Р, Устный опрос
3	Поэтический текст как объект современной интерпретации	Текст как объект современной интерпретации.	Устный опрос

4	Методы и методики интерпретации поэтического текста	Научное исследование, методы исследования. Герменевтические методы интерпретации	Р, Устный опрос
5	Понимание как основа интерпретации поэтического текста	Филология как совокупность гуманитарных наук. Подходы к пониманию текста.	Устный опрос
6	Герменевтика как филологическая дисциплина Итого	Понятие «герменевтика». Цели и задачи курса. Герменевтика в курсе университетских дисциплин 36 час	Р, Устный опрос

2.3.3 Лабораторные занятия не предусмотрены

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

По данной дисциплине курсовые работы не предусмотрены.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1	Реферат (Р)	Методические рекомендации по написанию рефератов, утвержденные кафедрой общего и славяно-русского языкознания, протокол №7 от 20.03.18 г.
2	Самостоятельное изучение разделов	Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине, утвержденные кафедрой общего и славяно-русского языкознания, протокол №7 от 20.03.18 г.
	Самоподготовка	Методические рекомендации по видам работ, утвержденные кафедрой общего и славяно-русского языкознания, протокол №7 от 20.03.18 г.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии

Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий: работа в команде, проблемное обучение, контекстное обучение, обучение на основе опыта, индивидуальное обучение, междисциплинарное обучение, опережающая самостоятельная работа.

Основой образовательных технологий, используемых в данной дисциплине, является системный подход, который отличается личностной ориентированностью, диагностичностью, интенсивностью, диалогичностью, моделированием профессиональных ситуаций, проектированием дидактических функций в единстве с коммуникативными и личностными смыслами, модульностью, междисциплинарностью, креативностью. Отчасти использована и теоретическая концепция метода свернутых информационных структур.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

Оценочным средством для текущего контроля успеваемости является устный и письменный опрос студентов на занятиях.

Темы рефератов:

Раздел 1. Предмет и задачи когнитивистики.

1. Характеристики поэтического текста.
2. Методы анализа поэтического текста.
3. Национальная языковая картина мира.
4. Ассоциативный словарь как способ вербализации картины мира.
5. Анализ стихотворения (на выбор).
6. Языковая личность и способы ее описания.

4.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Контрольные вопросы к зачету

1. Понятие художественного текста.
2. Поэтический текст и его характеристики.
3. Понятие интерпретации. Определение герменевтики.
4. Анализ и интерпретация поэтического текста.
5. Методы и приемы интерпретации.
6. Стилистика как аспект интерпретации.
7. Тропы в поэтическом тексте.
8. Образность и эмотивность поэтического текста.
9. Проблема понимания поэтического текста.
10. Образ автора поэтического текста.
11. Символика поэтического текста.
12. Текстобразующие элементы поэтического текста.
13. Ритм и рифма в поэтическом тексте.
14. Интертекстуальность поэтического текста.
15. Прагматическая адаптация при переводе поэтического текста.

16. Текст в тексте. «Тексты готовой культуры».
17. Тема и основная мысль поэтического текста.
18. Роль ключевых слов поэтического текста.
19. Поэтика названия стихотворного произведения.
20. Смыслообразующая роль стиха.
21. Особенности субъективного восприятия ПТ.
22. Иноязычные вкрапления в поэтическом тексте.
23. Звукопись в поэтическом тексте.
24. Морфологические особенности поэтического текста.
25. Синтаксис поэтического текста.
26. Метафора в поэтическом тексте.
27. Цветовая символика поэтического текста.
28. Форма поэтического текста как объект анализа.
29. Концептосфера поэтического текста
30. Песенный дискурс в аспекте интерпретации поэтического текста.

Критерии оценки:

- **оценка «зачтено»:** студент владеет теоретическими знаниями по данному разделу, знает виды межкультурной коммуникации, допускает незначительные ошибки; студент умеет правильно объяснять материал учебной программы, иллюстрируя его примерами родного и неродного (европейского) языка.

- **оценка «не зачтено»:** материал не усвоен или усвоен частично, студент затрудняется привести примеры по межкультурной коммуникации, довольно ограниченный объем знаний программного материала.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

5.1. Основная литература:

1. Чернявская, В. Е. Дискурс власти и власть дискурса : проблемы речевого воздействия [Электронный ресурс] : учебное пособие / Чернявская В.Е. - Москва : Директ-Медиа, 2014. - 128 с. - <https://e.lanbook.com/book/13075>

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань» и «Юрайт».

5.2 Дополнительная литература:

1. Баранов, А. Н. Лингвистическая экспертиза текста: теория и практика [Электронный ресурс] : учебное пособие / Баранов А. Н. - М. : Флинта, 2018. - 592 с. - <https://e.lanbook.com/book/106866#authors>
2. Яковлева, Н. А. Анализ и интерпретация произведения искусства. Художественное сотворчество: Учебное пособие [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Н. А. Яковлева, Т. П. Чаговец. - 3-е, стер. - Санкт-Петербург : Лань, Планета музыки, 2017. - 720 с. - <https://e.lanbook.com/book/99398>
3. Методология науки и дискурс-анализ [Электронный ресурс] / отв. ред. А. П. Огурцов. - М. : Институт философии РАН, 2014. - 287 с. - <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=444502>.
4. Лучинская, Е.Н. Герменевтика: интерпретация постмодернистского дискурса [Текст] : монография / Е. Н. Лучинская ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Кубанский гос. ун-т. - Краснодар : [Кубанский государственный университет] : [Парабеллум], 2014. - 138 с.

5.4. Периодические издания

Журнал «Вопросы языкознания»

6 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля):

Электронные ресурсы КубГУ

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

По курсу предусмотрено проведение лекционных занятий, на которых дается основной систематизированный материал, практических занятий. Распределение занятий по часам представлено в РПД.

Важнейшим этапом курса является самостоятельная работа с использованием научной литературы.

Самостоятельное изучение разделов дисциплины

Наименование раздела	№	Форма самостоятельной работы	Трудоемкость, часов
Современные направления лингвистики	1	Самостоятельное изучение темы «Поэты-футуристы и языковые особенности их поэзии»	20
	2	Реферат по теме «Анализ поэтического стихотворения» (на выбор)	20
Проблема	3	Коллоквиум по теме «Интерпретация как способ	20

интерпретации ПТ		понимания»	
Герменевтика в России	4	Коллоквиум по теме «Герменевтика будущего: основные тенденции»	20
Методы научного исследования	5	Коллоквиум по теме «Моделирование текста»	27,8
Итого:			107,8

Самостоятельная работа предполагает написание реферата. Подготовленный и оформленный в соответствии с требованиями реферат оценивается преподавателем по следующим критериям:

- достижение поставленной цели и задач исследования;
- уровень эрудированности автора по изученной теме (знание автором состояния изучаемой проблематики, цитирование источников, степень использования в работе результатов исследований);
- личные заслуги автора реферата (новые знания, которые получены помимо образовательной программы, новизна материала и рассмотренной проблемы, научное значение исследуемого вопроса);
- культура письменного изложения материала (логичность подачи материала, грамотность автора)
- культура оформления материалов работы (соответствие реферата всем стандартным требованиям);
- степень обоснованности аргументов и обобщений (полнота, глубина, всесторонность раскрытия темы, корректность аргументации и системы доказательств, характер и достоверность примеров, иллюстративного материала, наличие знаний интегрированного характера, способность к обобщению);
- использование литературных источников.

Объективность оценки работы преподавателем заключается в определении ее положительных и отрицательных сторон, по совокупности которых он окончательно оценивает представленную работу. При отрицательной рецензии работа возвращается на доработку с последующим представлением на повторную проверку с приложением замечаний, сделанных преподавателем.

Объективность оценки работы преподавателем заключается в определении ее положительных и отрицательных сторон, по совокупности которых он окончательно оценивает представленную работу.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю).

8.1 Перечень информационных технологий

- проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты;
- использование электронных презентаций при проведении лекционных и практических занятий.

8.2 Перечень необходимого программного обеспечения

- Microsoft Office Professional Plus;
- Microsoft Windows;

- ООО "Норд-ЛК";
- PROMT Professional.

8.3 Перечень информационных справочных систем

ЭБС:

1. Электронный каталог Научной библиотеки КубГУ <https://www.kubsu.ru/>
2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» www.biblioclub.ru
3. ЭБС Издательства «Лань» <http://e.lanbook.com/>
4. ЭБС «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru>
5. ЭБС «BOOK.ru» <https://www.book.ru>
6. ЭБС «ZNANIUM.COM» www.znanium.com

Современные профессиональные базы данных, информационные, справочные и поисковые системы:

1. Консультант Плюс - справочная правовая система <http://consultant.ru/>
2. Научная электронная библиотека (НЭБ) <http://www.elibrary.ru/>
3. Электронная Библиотека РГБ <https://dvs.rsl.ru/>
4. Научная электронная библиотека «КиберЛенинка» <http://cyberleninka.ru/>
5. Электронная библиотечная система "BOOK.ru" Доступен Режим для слабовидящих <https://www.book.ru>

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1.	Семинарские занятия	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 336, 337, 331 (Учебная мебель, Wi-Fi, проектор-1шт., переносной ноутбук- 3 шт) Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 327, 328А, 329,340,340А,308,311,319,338 (Учебная мебель, Wi-Fi, переносной проектор-1шт., переносной ноутбук- 3 шт)
2.	Групповые (индивидуальные) консультации	Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 317 (Учебная мебель, компьютер с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации -1 шт.)
3.	Текущий контроль, промежуточная аттестация	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 336, 337, 331 (Учебная мебель, Wi-Fi, проектор-1шт., переносной ноутбук- 3 шт) Учебная аудитория для проведения занятий семинарского

		типа, текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 327, 328А, 329,340,340А,308,311,319,338 (Учебная мебель, Wi-Fi, переносной проектор-1шт., переносной ноутбук- 3 шт)
4.	Самостоятельная работа	Помещение для самостоятельной работы, 350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149, Отдел специализированных читальных залов (к.109С) (Учебная мебель, автоматизированные рабочие места для пользователей с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду университета. Аппарат печатно-копировальный «Вайфая» на базе МФУ Canon IR 1133) Помещение для самостоятельной работы, 350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149, Зал доступа к электронным ресурсам и каталогам (к. А213) Автоматизированные рабочие места для пользователей с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду университета. МФУ Canon IR2318 Принтер HP LJ P 3015